

# Innovation im Berggebiet : echte Kulturlandschaften = Innovation dans les régions de montagne : des paysages vrais

Autor(en): **Jemma, Madeleine Hirsch**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **38 (1999)**

Heft 1: **Die Alpen = Les Alpes**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138412>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Innovation im Berggebiet: echte Kulturlandschaften

Madeleine Hirsch Jemma,  
lic. phil. nat., geoprognos,  
Zürich

**Landschaften sind das Kapital der Berggebiete. Aber statt sie sinnvoll zu investieren und zu transformieren, werden sie «gehortet» und behindern die Entwicklung der Berggebiete. Anhand des Beispiels Skigebiete werden die ökonomischen wie die ökologischen Chancen einer echten Landschaftstransformation aufgezeigt.**

**D**ie Entwicklung zeigt, dass die Hauptnutzung in den skitouristisch erschlossenen Gebieten sich radikal geändert hat: von der traditionellen, unmechanisierten Berglandwirtschaft im Sommer zur intensiv genutzten Freizeit-Landschaft im Winter.

Im Skigebiet Meiringen-Hasliberg (60 Kilometer Pisten) beispielsweise werden an Spitzentagen zwischen 6'500 und 6'800 Gäste empfangen. Bei den Bergbahnen stehen rund 100 Personen im Einsatz, wobei 12'600 Personen pro Stunde befördert werden können. Für das leibliche Wohl sorgen zwischen siebzig und neunzig Personen, die die Gäste in Restaurants und Skibars mit rund 2000 Plätzen bewirten. Und nach einem starken Schneefall werden mit 11 Maschinen die Pisten, Wege und Loipen wieder hergerichtet. Die Berglandwirtschaft wurde zwar auch modernisiert, ist jedoch zur Nebennutzung geworden. «Freizeit» statt Milch und Käse ist die Hauptproduktion.

Wie sieht das Landschaftsbild heute aus? Die Erosionsgefahr ist gebannt. Die Landschaftswunden sind begrünt und stören nur sensibilisierte Beobachter. Skitouristische Installationen werden dem berglandwirtschaftlichen Charakter angepasst oder gar versteckt. Dank Naturschutzanstrengungen hat auch der Biotopschutz Einzug gehalten und es wird rekultiviert. Die Skigebiete kommen im «geglätteten berglandwirtschaftlichen Gewand» daher und ähneln sich immer mehr. Das

*Les paysages représentent le capital des régions de montagne. Mais au lieu de valoriser ce capital en les transformant, on ne cherche qu'à les conserver. Ainsi ils bloquent le développement de ces régions, alors qu'une vraie transformation de paysage pourrait apporter des avantages économiques, et également écologiques.*

**D**u paysage agricole traditionnel au paysage de loisir industriel en montagne - résumé de l'évolution des domaines skiables. Dans les dernières décennies, un changement radical de l'activité principale a eu lieu dans les domaines skiables. Jusque là prédominait l'agriculture d'été, traditionnelle et peu mécanisée, complétée l'hiver par un tourisme modéré. Depuis la fin des années soixante, l'activité agricole d'été, bien que modernisée, a perdu de son importance. Actuellement elle n'est plus que secondaire par rapport aux prestations hivernales de loisirs de masse.

Dans le domaine skiable de Meiringen-Hasliberg (60 km de pistes) par exemple, il vient à l'heure actuelle 6'500 à 6'800 touristes par un beau dimanche de haute saison. 100 personnes s'emploient aux remontées mécaniques, pour pouvoir transporter 12'600 skieurs à l'heure. 70 à 90 employés s'engagent dans la restauration qui offre 2000 places. Après une forte chute de neige 11 machines travaillent pour aménager les différentes sortes de pistes et les chemins. L'agriculture, quoiqu'on l'ait modernisée, est devenue une activité secondaire. La production principale n'est plus le lait et le fromage, mais le loisir.

Et comment se présente le paysage? Les risques d'érosion, qui ont provoqué les premières réactions écologistes, sont aujourd'hui maîtrisés. Les plaies des paysages reverdissent. Seuls les remarquent les observateurs sensibilisés. Les installations destinées au ski sont cachées ou imitent les constructions agricoles. Grâce à l'action des écologistes, on re-

# Innovation dans les régions de montagne: des paysages vrais

## Von der traditionellen Berglandwirtschaft zur industriellen Freizeit-Landschaft – Entwicklungsgeschichte von Skigebieten im Überblick

### Skitouristische Entwicklungsstufen

#### bis 60er-Jahre

mässiger Skitourismus

#### Mitte 70er-Jahre

Aufschwung der Fremdenverkehrsorte, Ausbau des Skitourismus und Erweiterung der Skigebiete

#### Mitte 80er-Jahre

betriebliche Qualitätsverbesserung der Skigebiete: Engpässe/Gefahrenstellen eliminieren, Präparierung mit Maschinen, Kapazitätserhöhung

#### 90er-Jahre

unsichere Entwicklung, Einbruch und Stagnation; Aufschwung und grosse Investition: Intensivierung, neue Wintersportarten, Diversifizierung, Kunden-Spezialisierung

### Landschaftsprägende Nutzung

traditionelle Berglandwirtschaft mit Skiliften und Umlaufbahnen kleiner bis mittlerer Kapazitäten

traditionelle Berglandwirtschaft und viele grosse, gut sichtbare, skisportbedingte Landschaftseingriffe; Erosionsgefahr

schleichende Verarmung des Landschaftsbildes durch viele kleinere Landschaftseingriffe, einhergehend mit Alpmelioration: Entwässerungen, Nivellierungen, Wiederbegrünungen

Aufgabe tiefer gelegener Pisten und kleiner, schneeärmer Skigebiete; forciertes Ausbau zu grossräumigen Freizeitanlagen: bodenunabhängige Anlagen, künstliche Beschneigung, grossräumige Sicherung; Ausdehnung in höhere Gebiete

Madeleine Hirsch Jemma,  
lic. phil. nat., geoprognos,  
Zurich

Kulturlandschaftsbild zeigt nicht mehr die tatsächlichen Nutzungsveränderungen.

Täuschung und Nostalgie oder neue Kulturlandschaften? Warum werden Skigebiete nicht als moderne Freizeit-Landschaften sichtbar gemacht? Wieso die Vorspiegelung falscher Tatsachen? In der Nutzungsplanung existieren die Skigebiete oft gar nicht oder sind nur als Skipisten eingezont. Eine grosszügige Ausscheidung intensiv genutzter Skigebiete als Industrie- und Dienstleistungszonen könnte dem Berggebiet neue Entwicklungschancen eröffnen und sowohl ökonomische wie auch ökologische Vorteile mit sich bringen.

So könnten Skistationen, die sich für Grossanlagen eignen und entsprechende Infrastruktur und Know-how haben, problemlos auch im Sommer Grossanlagen anbieten. Oder

*connaît la nécessité de la protection des biotopes. Les domaines skiables se présentent comme des paysages agricoles «adoucis». Le paysage ne reflète pas le changement de l'activité principale.*

*Tromperie, nostalgie, ou des paysages vrais? Pourquoi les domaines skiables ne peuvent-ils pas se présenter pour ce qu'ils sont: des paysages modernes de loisirs? Pourquoi ces trompe-l'oeil? Dans les plans d'affectation les domaines skiables ne sont souvent pas précisés, ou bien les zones skiables sont limitées aux pistes de ski. La création d'un nouveau type de zone plus large, telle que «zone industrielle et de service», offrirait aux régions de montagne des possibilités de développement innovateur avec des atouts économiques, mais aussi écologiques.*

*Ainsi les stations de ski qualifiées par exemple pour de grandes manifestations grâce à des infrastructures adaptées et un savoir-faire spécifique,*

wäre es nicht spannend, wenn ein Skigebiet, das sich stark auf High-Tech abstützt, diese im Sommer erlebbar macht und dazu eine Forschungs- und Entwicklungsstation betreibt? In einem Erlebnispark mit «Land Art» Wahrnehmungsschulung anbieten und so auf die Entwicklung neuer Kulturlandschaften aufmerksam machen, wäre eine weitere Möglichkeit. Diese neuen Freizeit-Landschaften müssten eine grössere Gestaltungsfreiheit haben, die jedoch eine sorgfältige Gestaltung und Nutzung miteinschliesst. Denn Ökosysteme in Hochlagen bleiben empfindsam. Das folgende Beispiel illustriert, dass solche gemischtnutzliche Projekte auch in ökologisch sensiblen Gebieten eine Chance haben.

Um die Lagunen von Mèze (Frankreich) gab es bis in die Sechzigerjahre extensive Viehwirtschaft und einen mässigen Tourismus. Durch den Tourismusaufschwung und den Bau zahlreicher Ferienhäuser verkam die Lagune zur Kloake. Heute ist die «Ecosite de Mèze» eine der Touristenattraktionen an der südfranzösischen Küste. Sie bietet zum Thema «Wasser und marines Leben» zahlreiche Aktivitäten an. Touristen besichtigen die offene, ökologische Abwasserbehandlung, besuchen Ausstellungen und Kurse und kaufen an Ort produzierte marine Produkte. Die Einheimischen haben Arbeitsplätze in verschiedenen Dienstleistungs- und Produktionsbetrieben und für die Jugend gibt es Ausbildungsmöglichkeiten.

Auch die Neuausrichtung in Berggebieten könnte neue, wirtschaftliche Impulse bringen. Zudem könnten touristische Stationen dank dem breiteren Entwicklungsspielraum mit ihren unterschiedlichen Freizeit-Landschaften sich eine USP (unique selling position) schaffen, im touristischen Konkurrenzkampf heutzutage überlebenswichtig. Aber auch dem Landschafts- und Umweltschutz würde diese neue Strategie Vorteile bringen. Gegenwärtig haben Skigebiete, die einen sanften Tourismus pflegen und in denen Biodiversität sehr hohe Priorität hat, Mühe sich zu profilieren. Ihre Ausrichtung ist zu wenig sicht- und erlebbar. Können sich jedoch unterschiedliche Freizeit-Landschaften entwickeln und sind sie auch klar erkennbar, werden Orte mit sanftem Tourismus zu gut sichtbaren und erlebbaren Alternativen und haben eine reelle Existenzchance. Und die «Stimmigkeit der Kulturlandschaft», eine wichtige Voraussetzung, um die Sensibilität in Landschafts- und Naturschutzbelangen zu fördern, ist mit den verschiedenen gestalteten Freizeit-Landschaften auch wieder gegeben.

*pourraient se spécialiser et offrir leurs prestations également en dehors de l'hiver. Ne seriez-vous pas tentés d'aller visiter en été un domaine skiable «high tech» qui vous ferait partager ses connaissances, et où vous pourriez participer aux exploits de ses recherches? Une autre idée: offrir en été dans un environnement ludique des formations à la perception, à la lecture d'un paysage, à l'art paysager, et ainsi provoquer une sensibilisation au paysage authentique. Certes, ces nouveaux paysages de loisirs devraient avoir une liberté d'aménagement beaucoup plus grande. Cependant il faut veiller à apporter beaucoup de soin à cet aménagement, ainsi qu'à l'exploitation: car l'écosystème alpin est sensible. Néanmoins des projets d'exploitation mixte sont possibles aussi dans les zones sensibles, comme en témoigne l'exemple suivant.*

*Jusqu'aux années soixante une exploitation pastorale ainsi qu'un tourisme modéré se sont maintenus autour de la lagune de Mèze (France). Mais très vite la lagune est devenue un véritable cloaque, à cause de la croissance du tourisme et de la construction de nombreuses résidences secondaires. Aujourd'hui l'Ecosite de Mèze est une attraction touristique sur la Côte. Il offre plusieurs activités autour du thème «L'eau et la vie marine». Les touristes visitent la station d'épuration, des expositions, et assistent à des cours sur la vie marine et la purification de l'eau. Ils achètent des produits de la mer. Les habitants de la région trouvent des emplois dans les prestations ou l'industrie, et les jeunes peuvent choisir parmi plusieurs possibilités de formation.*

*Cet exemple montre qu'un changement de stratégie pourrait induire d'importants et de nouveaux effets économiques dans les régions de montagne. De plus les stations touristiques pourraient se créer une USP (unique selling position) car leurs paysages de loisirs au lieu d'être tous semblables, seraient différents grâce à une liberté d'aménagement plus large: à notre époque il s'agit là d'un atout de premier ordre sur le marché touristique. La protection du paysage et de l'environnement profiterait elle aussi de cette nouvelle stratégie. Actuellement les domaines skiables cultivant un tourisme doux en accordant la priorité à la biodiversité ont du mal à se faire connaître. Leur orientation n'est pas assez perceptible, le visiteur ne peut pas la «vivre». Mais s'il y a des paysages de loisirs très différents, bien évidents dans leurs orientations, les stations au tourisme doux deviendront une alternative très reconnue avec une vraie chance d'existence. Avec les paysages modernes de loisirs «l'authenticité des paysages» serait rétablie. Une condition non négligeable si l'on veut développer une réelle sensibilité pour la nature et les paysages.*

# Réflexions d'un humble ver de terre... par Bernard Jemma

